



# Santa Barbara Unified School District

## ACTAS

Main Office 720 Santa Barbara Street Santa Barbara, CA 93101 Phone: 805.963.4338 | TDD: 805.963.7734

Time Certain / Tiempo Cierto	<b>Agenda/Orden del día</b> <b>District Emergent Multilingual Learner Advisory Committee/Comité Asesor de Alumnos Multilingües Emergentes del Distrito</b> <b>Thursday, April 17, 2025/Jueves 17 de abril del 2025</b> <b>District Board Room /Sala del Consejo de Educación del Distrito, 6:00pm - 7:30pm</b>	
5:45 pm	<b>Doors Open for Dinner</b>	<b>Puertas abiertas para la cena</b>
6:00-6:05	<b>1. Call to order, Language Access Interpretation, &amp; Welcome Message</b> Odilia Gutierrez, DEMLAC Co-President	<b>1. Llamada al orden, Interpretación de Acceso Lingüístico, y Bienvenida,</b> Odilia Gutierrez, Copresidenta de DEMLAC
6:10-6:15	<b>2. Introductions,</b> Rosy Alcala, DEMLAC Officers Advisor DEMLAC Executive Members <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Director, Educational Equity &amp; Multilingual Learner Services, Dr. Martinez</li> <li>b. Acknowledgement of DEMLAC Representatives as committee members</li> </ul>	<b>2. Introducciones,</b> Rosy Alcala, Asesora de Oficiales de DEMLAC <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Miembros ejecutivos de DEMLAC</li> <li>b. Directora, Equidad educativa y servicios para estudiantes multilingües, Dr. Martinez</li> <li>c. Reconocimiento de los Representantes de DEMLAC como miembros del comité</li> </ul>
6:15-6:20	<b>3. DEMLAC Reps Roll call &amp; Quorum Acknowledgement,</b> Viridiana Victoria, DEMLAC Secretary	<b>3. Llamada presencial de Representantes de DEMLAC,</b> Viridiana Victoria, Secretaria de DEMLAC
6:20-6:25	<b>4. Public Comment Protocol, Norms, Agenda Review &amp; Parliamentary Guidelines</b> Mayra Oseguera DEMLAC, Parliamentarian <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Provide explanation of the public comment guidelines</li> <li>b. Review of DEMLAC Agreements</li> <li>c. Review Meeting Agenda Format &amp; Time</li> </ul>	<b>4. Protocolo de Comentarios Públicos, panorama general de la logística de reuniones y lineamientos parlamentarios,</b> Mayra Oseguera DEMLAC, Parlamentaria <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Proporcionar una explicación de las pautas para comentarios públicos.</li> <li>b. Repaso de Acuerdos DEMLAC</li> <li>c. Repaso de Formato y horarios de la agenda de la reunión</li> </ul>
6:25-6:40	<b>5. EMLAC Site Reports,</b> Viridiana Victoria, DEMLAC Secretary	<b>5. Informes de los EMLAC de las escuelas,</b> Viridiana Victoria, Secretaria de DEMLAC

The Santa Barbara Unified School District does not discriminate in employment against properly qualified and eligible individuals by reason of their actual or perceived race, religion, color, national origin, ancestry, age, marital status, pregnancy, physical or mental disability, medical condition, genetic information, veteran status, gender, gender identity, gender expression, sex, or sexual orientation.



**Santa Barbara Unified**

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street  
 Santa Barbara, CA 93101  
 Phone: 805.963.4338  
 TDD: 805.966.7734  
 SBUnified.org

<p><b>6:40-6:50</b></p>	<p><b>6. Old Business</b> Viridiana Victoria, DEMLAC Secretary  <b>Approval of Minutes from:</b>          a. <b>February 27, 2025 &amp; March 19, 2025</b></p>	<p><b>6. Asuntos previos</b>, Viridiana Victoria, Secretaria de DEMLAC  <b>Aprobación de las actas de</b>          a. <b>27 de febrero del 2025 y 19 de marzo del 2025</b></p>
<p><b>6:50-7:25</b></p>	<p><b>7. New Business</b>, Irlanda Gomez, DEMLAC Co-president          a. Teacher EL Authorization, Roxana Stern, Teacher Induction Coordinator          b. EML Master Plan Update, Dr. Deborah Martinez, Director of Educational Equity &amp; Multilingual Learner Services</p>	<p><b>7. Asuntos nuevos</b>, Irlanda Gomez, Co-presidenta de DEMLAC          a. Autorización de maestros EL, Roxana Stern, Coordinadora de Inducción de Maestros          b. Actualización del Plan Maestro de EML, Dra. Deborah Martínez, Directora de Equidad Educativa y Servicios para Estudiantes Multilingües</p>
<p><b>7:25</b></p>	<p><b>8. Public Comments</b>, Mayra Oseguera, DEMLAC Parliamentarian          (2 min per person). Public may address the committee by submitting their Public Comment Card on any matter on the agenda, or on other subjects within the jurisdiction of the committee.</p>	<p><b>8. Comentarios públicos</b>, Mayra Oseguera, DEMLAC Parliamentarian          (2 min por persona). Los miembros del público pueden dirigirse al comité sobre cualquier asunto del orden del día o sobre otros temas de la jurisdicción del comité.</p>
<p><b>7:25-7:30</b></p>	<p><b>9. Announcements &amp; Adjournment</b>, Mayra Oseguera, DEMLAC Parliamentarian          a. Invitation: DEMLAC Board of Education recommendations for May, 2025 process, including protocol for DEMLAC Rep recommendations and Subcommittee guidelines</p>	<p><b>9. Anuncios &amp; Clausura</b>, Mayra Oseguera, DEMLAC Parliamentarian          a. Invitación: Recomendaciones para la Mesa Directiva de Educación para mayo del 2025, incluido el protocolo para las recomendaciones de los representantes de DEMLAC y las pautas del subcomité</p>

**1. Llamada al orden, Interpretación de Acceso Lingüístico, y Bienvenida**, Odilia Gutierrez, Copresidenta de DEMLAC

La reunión fue llamada al orden a las 6:10 p.m., después de dar tiempo para que los padres se acomodaran. Odilia, Copresidenta, dio la bienvenida a todos y, debido a limitaciones de tiempo, ofreció un saludo breve pero cordial. Informó a los asistentes que la interpretación



**Santa Barbara Unified**

Every child, every chance, every day.

sería proporcionada por la Dra. Martínez.

720 Santa Barbara Street  
 Santa Barbara, CA 93101  
 Phone: 805.963.4338  
 TDD: 805.966.7734  
 SBUnified.org

**2. Presentaciones: Rosy Alcalá, Asesora de los Oficiales de DEMLAC**

**Miembros Ejecutivos de DEMLAC**

**Dra. Martínez, Directora de Equidad Educativa y Servicios para Estudiantes Multilingües**

**Reconocimiento de los Representantes de DEMLAC como miembros del comité**

Rosy, asesora de los oficiales, presentó al equipo ejecutivo y a la Dra. Martínez. La Dra. Martínez continuó agradeciendo a todos los asistentes e informó que, a medida que llegarán más padres, eran bienvenidos a acomodarse.

**3. Pase de lista de los representantes de DEMLAC y reconocimiento del quórum, a cargo de Viridiana Victoria, Secretaria de DEMLAC**

Viridiana, Secretaria, llevó a cabo el pase de lista y se estableció quórum.

<b>Elementary</b>			
<u>Adams Elementary School:</u>	<u>Cleveland Elementary School:</u>	<u>Franklin Elementary School:</u> Xochitl Tafoya (Administradora)	<u>Harding University Partnership School:</u> Sandra Rocha
<u>McKinley Elementary School:</u> Mayra Oseguera	<u>Monroe Elementary School:</u> Jazmin Neri	<u>Roosevelt Elementary School:</u>	<u>Santa Barbara Community Academy:</u> Edilia Morales
<u>Washington Elementary School:</u>			
<b>Secondary</b>			
<u>Goleta Valley JH:</u>	<u>La Colina JH:</u> Viridiana Victoria	<u>La Cumbre JH:</u>	<u>Santa Barbara JH:</u>
<u>Dos Pueblos High School:</u> Odilia Hernandez	<u>San Marcos High School:</u> Irma Ramirez	<u>Santa Barbara High School:</u> Laura Trejo	<u>La Cuesta/Alta Vista HS:</u>



# Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUnified.org

	Salvador Sandoval		
--	-------------------	--	--

#### 4. Protocolo para comentarios del público, normas, revisión de la agenda y pautas parlamentarias

##### Mayra Oseguera, Parlamentaria de DEMLAC

Mayra, Parlamentaria, explicó las pautas para los comentarios del público, revisó los Acuerdos de DEMLAC y repasó el formato y el cronograma de la agenda de la reunión. Pidió a los asistentes que hablaran uno a la vez para asegurar que se pudiera proporcionar interpretación si era necesario.

#### 5. Informes de los sitios de EMLAC, Viridiana Victoria, Secretaria de DEMLAC

Viridiana, Secretaria, pidió a los representantes que presentaran sus informes de los sitios, limitándolos a 2 minutos cada uno.

- **Franklin:** Xochitl Tafoya anunció que tendrán su quinta reunión de EMLAC el 7 de mayo en la mañana.
- **McKinley:** Tuvieron su última reunión el 7 de abril. Explicaron la importancia de la asistencia y cómo los estudiantes deben prepararse para las pruebas ELPAC. La próxima reunión está programada para el 5 de mayo, pero aún no están seguros debido a que es un día de celebración.
- **Monroe:** La última reunión fue el 11 de marzo, con buena asistencia. Revisaron la encuesta de necesidades y encontraron algunos hallazgos interesantes. Un total de 62 familias EML respondieron al cuestionario. El FEL encontró que, aunque la mayoría de las familias están al tanto de las reuniones de EMLAC, no están asistiendo. Su próxima reunión está programada para el 28 de abril.
- **SBCA:** La última reunión de EMLAC fue el 2 de febrero. Organizaron la clínica del vecindario de SB en su sitio y realizaron una noche de lectura con las familias. Thomas Sanchez, un autor, visitó el sitio. El 4 de abril tendrán su jog-a-thon, y el Café con el Director se llevó a cabo el 9 de abril. La próxima reunión de EMLAC será el 7 de mayo, seguida de la Celebración de RFEP el 7 de mayo a las 5:30 p.m.
- **DPHS:** La última reunión fue el 7 de marzo, y no hubo reunión este mes. Se reunirán el 29 de abril para celebrar El Día del Niño. La próxima reunión está programada para el 19 de mayo. Están en proceso de aprobar el SEPSA para poder aprobar el presupuesto que incluye fondos que impactan a los estudiantes EML. La aprobación tendrá lugar el 28 de abril.
- **San Marcos:** La última reunión fue el 15 de abril, donde discutieron la reclasificación, y 23-27 estudiantes están programados para reclasificarse. Tendrán la Noche de Pozole el 27 de mayo, y la reunión de EMLAC se llevará a cabo durante esta celebración.
- **Santa Barbara High:** La última reunión fue el 7 de abril. Discutieron la reclasificación y compararon los resultados de este año con los del año pasado, expresando satisfacción con el progreso y las mejoras. Esa fue su última reunión de EMLAC.



## **Santa Barbara Unified**

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUUnified.org

- **La Colina:** La última reunión fue el 19 de marzo, donde discutieron las pruebas ELPAC y los resultados. También revisaron cómo los estudiantes pueden prepararse para estas pruebas. La próxima reunión está programada para el 28 de mayo.
- **La Cumbre:** Discutieron maneras de mejorar las relaciones entre los estudiantes y los maestros y hablaron con los padres de los estudiantes EML.

No se proporcionó informe de las escuelas que no tuvieron un representante.

### **6. Asuntos previos, Viridiana Victoria, Secretaria de DEMLAC**

El representante de padres de Santa Barbara High solicitó una enmienda a las actas de marzo para incluir información sobre la asistencia de EMLAC en el sitio.

#### **Actas de febrero 27 del 2025:**

La persona representante de DEMLAC de Monroe expresó su preocupación de que las actas de la reunión no reflejaban con precisión lo sucedido, particularmente en relación con un comentario importante que se discutió. La persona participante sintió que las actas carecían de detalles y no capturaban la dinámica de las conversaciones en la reunión. En respuesta, la Dra. Martínez preguntó qué enmiendas específicas le gustaría ver y aclaró que las actas no están destinadas a ser una transcripción del diálogo, sino un resumen de los puntos clave y las acciones. Sin embargo, la persona representante de Monroe no proporcionó más detalles para enmendar las actas, por lo que no se realizaron cambios. Enfatizó su deseo de que las actas se alinearan mejor con lo que realmente se dice durante las reuniones. La persona representante de Dos Pueblos apoyó el derecho de solicitar cualquier enmienda.

Irlanda, co-presidenta, reiteró que la intención del equipo no era omitir detalles y ofreció una disculpa si la información parecía poco clara, explicando que revisar las actas y proponer enmiendas es una oportunidad para asegurar que los detalles deseados se reflejen con precisión.

#### **Aprobación de las actas de:**

Primera moción: Mayra Oseguera

Segunda moción: Nuh Kimbwala



## **Santa Barbara Unified**

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUUnified.org

### **Actas del 19 de marzo de 2025:**

La persona representante de DEMLAC de Monroe solicitó que las actas de marzo fueran enmendadas para incluir la recomendación de agregar programas AVID en las escuelas primarias al LCAP. Esta sugerencia fue hecha por una persona representante de Washington, quien estuvo acompañada por la persona representante de DEMLAC.

Primera moción: Odilia Gutierrez

Segunda moción: Nuh Kimbwala

### **7. Asuntos nuevos, Irlanda Gomez, Co-presidenta de DEMLAC**

#### **a. Autorización de EL para maestros, Roxana Stern, Coordinadora de Inducción Maestros**

La Dra. Martínez se disculpó por la ausencia de la Sra. Stern, quien no estuvo presente como se indicaba en la agenda, y explicó que hubo una confusión con las fechas y un error en el calendario. Sin embargo, confirmó que la Sra. Stern estará presente con gusto el 27 de mayo, fecha que tenía correctamente registrada para asistir a DEMLAC. Por esta razón, la Dra. Martínez ofreció un resumen de la presentación de la Sra. Stern para recopilar posibles preguntas que pueda compartir con ella.

La Dra. Martínez ofreció una breve explicación sobre las autorizaciones para maestros de estudiantes de inglés (EL) y los procesos de acreditación, un tema que forma parte de la jurisdicción de DEMLAC. Explicó los distintos tipos de maestros y enfatizó que, en California, quienes provienen de otros estados o países deben estar certificados para enseñar en el estado. Algunos maestros pueden tomar pausas por razones personales y, al regresar, deben cumplir con los requisitos actualizados. Para enseñar a estudiantes de inglés, se requieren certificaciones específicas. La Sra. Stern supervisa qué maestros cuentan con estas credenciales. La Dra. Martínez destacó que el Departamento de Recursos Humanos tiene un sistema para monitorear y verificar las certificaciones de los maestros. Ann Peak, Directora de Recursos Humanos, se asegura de que quienes sean contratados cumplan con los estándares de acreditación y que los registros reflejen que los maestros están certificados o trabajando activamente para obtener su certificación.

Un padre preguntó sobre el proceso para convertirse en maestro certificado. La Dra. Martínez explicó que se debe completar un plan de estudios específico que incluye capacitación en diversas metodologías para enseñar a estudiantes de inglés. Esta preparación permite que los maestros seleccionen las estrategias más efectivas para apoyar el desarrollo del idioma inglés.



## **Santa Barbara Unified**

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUnified.org

La parlamentaria de DEMLAC, Mayra Oseguera, compartió su conocimiento sobre el proceso de acreditación, incluyendo el requisito de que las personas candidatas completen un número determinado de horas de enseñanza práctica (student teaching). Otra persona madre/padre/tutora expresó interés en conocer más sobre cómo se evalúa a los maestros, con énfasis en asegurar que las prácticas de enseñanza para los estudiantes de inglés se implementen de manera efectiva en el aula.

La persona representante de DEMLAC de Dos Pueblos solicitó que la Sra. Stern proporcione datos tanto a nivel de distrito como por escuela sobre las certificaciones de maestros, enfocándose específicamente en las credenciales BCLAD y la Autorización para Enseñar a Estudiantes de Inglés (EL Authorization). También preguntó si estas posiciones —dado su nivel más alto de certificación— estarían protegidas ante posibles recortes presupuestarios. Esta solicitud se hizo en anticipación al regreso de la Sra. Stern el 22 de mayo de 2025 para dar seguimiento.

Al surgir el tema de los recortes presupuestarios, varias personas padres/madres/tutoras expresaron su preocupación por la reducción de puestos clave como los FELs y el personal de MTSS, destacando la importancia de estos roles y cuestionando la transparencia del proceso de toma de decisiones. Se preguntó si se podrían sugerir temas para futuras reuniones de DEMLAC, como los recortes presupuestarios y cómo estos impactan a los estudiantes EML. Las personas participantes subrayaron la necesidad de mayor claridad y apertura respecto a cómo se determinan los recortes de estos puestos.

La Dra. Martínez informó que las discusiones relacionadas con el presupuesto se llevan a cabo dentro del Comité de LCAP, donde el Sr. Steve Venz ofrece un espacio para que las familias y la comunidad compartan sus opiniones sobre el plan de LCAP. La copresidenta Odilia recordó al grupo que, según los estatutos de DEMLAC, los asuntos presupuestarios están fuera del alcance de este comité, y animó a las familias a participar en comités relevantes como el de LCAP.

Un padre reconoció los esfuerzos de DEMLAC para apoyar a las familias de estudiantes EML y sugirió que, si bien los temas presupuestarios son importantes, tal vez DEMLAC no sea el espacio adecuado para esas conversaciones. La discusión concluyó con un recordatorio de que el Sr. Venz presentará sobre el LCAP en la próxima reunión del 22 de mayo de 2025.

### **b. Actualización del Plan Maestro de EML, Dra. Deborah Martínez, Directora de Equidad Educativa y Servicios para Estudiantes Multilingües**

La Dra. Martínez ofreció un breve resumen de los seis capítulos del Plan Maestro para Estudiantes Multilingües (EML), señalando que las limitaciones de tiempo impidieron una discusión más detallada durante esta reunión. Los resúmenes de los capítulos fueron incluidos en el paquete de la reunión, con el texto en párrafos en negro presentado en inglés y español para garantizar accesibilidad. Enfatizó que la participación y los comentarios de las familias son fundamentales para el desarrollo del Plan Maestro y animó enfáticamente a participar en



## **Santa Barbara Unified**

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

[SBUnified.org](http://SBUnified.org)

las próximas sesiones de Aportes de Representantes de DEMLAC que se llevarán a cabo el 24 y 25 de abril, donde sus voces influirán directamente en las siguientes etapas del plan.

### **8. Comentarios públicos**, Mayra Oseguera, DEMLAC Parliamentarian (2 minutos por persona oradora)

Se invitó al público a dirigirse al comité mediante la presentación de una Tarjeta de Comentario Público, ya sea sobre los temas incluidos en la agenda o sobre temas dentro de la jurisdicción del comité.

No se presentaron ni se realizaron comentarios públicos.

### **9. Anuncios & Clausura**, Mayra Oseguera, DEMLAC Parliamentarian

Se recordó a las personas representantes de DEMLAC sobre su oportunidad de unirse al Equipo Ejecutivo de DEMLAC en tres reuniones programadas—**el 30 de abril de 5:30 a 7:00 p. m.**, **el 8 de mayo de 6:00 a 7:30 p. m.** y **el 14 de mayo de 6:00 a 7:30 p. m.**—para ayudar a formular las recomendaciones oficiales para la Mesa Directiva de Educación. Se espera que cada representante de escuela complete un formulario de Google, elaborado en colaboración con la persona directora o subdirectora del plantel, para asegurar que la información refleje con precisión los comentarios de las familias recopilados a través de su EMLAC. Las respuestas de esta encuesta servirán como una herramienta clave para dar forma a las recomendaciones finales, junto con las opiniones y necesidades expresadas por DEMLAC a lo largo del año.

**La reunión se dio por concluida a las 7:39 p. m.**